

**C
O
M
P
A
G
N
I
E**

**B
A
G
A
M
O
Y
O**



Le français par le mime

dossier de présentation

2015 - 2016

SOMMAIRE

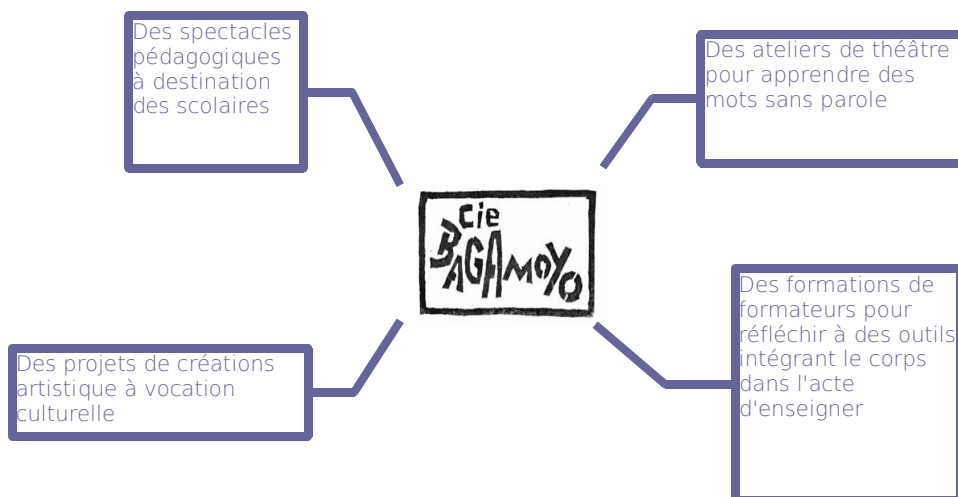
Sommaire.....	page 2
La compagnie Bagamoyo.....	page 3
Le français par le mime : Intentions pédagogiques.....	page 4
Enseigner le français par le mime : Une formation de formateurs.....	page 6
Apprendre le français par le mime : Un atelier langagier.....	page 11
Nos précédentes interventions.....	page 16
Nous contacter.....	page 18

Tout en réalisant différents projets d'échanges interculturels, lors de tournées ou de créations à l'étranger, la compagnie Bagamoyo mène une recherche originale sur l'enseignement des langues par le mime...

Le point de départ ?

Un comédien réfléchissant aux multiples échos pédagogiques de ses ateliers et au potentiel communicatif du corps et un enseignant réfléchissant à une approche plus interactive de l'acte d'enseigner et à une recherche plus poussée de donner corps aux mots

La Compagnie Bagamoyo s'est donc construit tout un dispositif de formation et d'interventions suivant ses deux piliers de fondation : l'artistique et le pédagogique.



Notre démarche partagée, avec l'enseignement du français par le théâtre, le souci de dépasser une maîtrise purement linguistique et mécanique de l'apprentissage d'une langue : non plus seulement bien "articuler" mais plutôt partager avec d'autres des mots, des phrases, des idées et des sentiments qui, par la culture qu'ils portent et qui les portent, nous situent et nous définissent dans le monde.

Il nous a juste semblé, et c'est ce qui fonde notre approche pédagogique propre, que la spécificité du théâtre sans paroles, du mime, avait l'avantage d'intégrer facilement les primo-apprenants, jeunes ou non, considérant qu'une personne parle avec tout son corps, par le souffle qui l'anime, dans le rythme qui est le sien, en utilisant de nombreux résonateurs corporels. En cela, la peur de parler, la peur de faire des "erreurs", la peur d'être "ridicule" ... tout comme l'absence de lexique ou de syntaxe adéquats qui marquent généralement l'entrée dans le nouvel apprentissage d'une langue peut être palliée par cette "grammaire" du corps beaucoup plus rassurante. Tout en réalisant différents projets d'échanges interculturels, lors de tournées ou de créations à l'étranger, la compagnie Bagamoyo mène une recherche originale sur l'enseignement des langues par le mime...

Intention langagière

C'est pourquoi nous défendons une approche qui vise à donner "corps aux mots" et cette pratique, que nous avons régulièrement auprès d'enfants et d'adultes, nous l'avons développée pour aborder de manière ludique l'apprentissage des mots français du quotidien. Imitant les gestes du comédien, les élèves allophones sont amenés à deviner les actions et les objets mimés. La répétition et l'interprétation du mouvement mais aussi la communication en silence qui s'installe, provoquent la nécessité du mot et de la parole. Sans s'en rendre compte, l'élève s'installe dans une communication authentique où le vocabulaire, les tournures morpho-syntaxiques mais aussi les tournures culturelles sont utilisées, affinées ou réclamées. La dynamique de l'intervention, l'aspect ludique de l'approche mènent chacun dans un univers où les gestes seront aussi importants que les mots. Ils apprendront à communiquer ensemble grâce à des moments de complicités créés pour eux par le jeu.

Intention transversale de communication

C'est pourquoi nous défendons aussi une approche qui vise à miser et à s'appuyer sur l'entraide et la valeur coopérative dans le groupe. La communication qui utilise le corps comme expression n'est pas aisée et une grande partie du travail mené au cours des ateliers consiste aussi à donner confiance en chacun en favorisant les interactions, à respecter la « parole » de chacun (que celle-ci soit silencieuse ou verbale) et à construire ou mettre en avant la dynamique de groupe par la coopération. Il y a ainsi énormément de paramètres de la communication qui peuvent être travaillés par le jeu et par le jeu corporel en particulier : le regard quand on se parle, ne pas se couper la parole, la confiance dans le fait que mon partenaire m'écoute et me respecte quelque soient mes opinions, ... A ce titre, les élèves plus réservés en classe ou se réfugiant dans une approche plus mécanique de la langue trouveront là une perspective épanouissante et rassurante d'expression quelque soit leur niveau de langue.

Intention d'Évaluation

Nos ateliers sont aussi l'occasion de réfléchir à une évaluation diagnostique et formative des apprentissages. En effet, mis en situation authentique de communication, les élèves sont poussés à utiliser le plus naturellement possible la langue. C'est donc au cours d'activités complètement décrochées des activités de classe mais complémentaires par les thèmes travaillés qu'il sera possible de mesurer les apprentissages construits ou en cours de construction. C'est aussi l'occasion pour l'élève lui-même de mesurer ses avancées et sans doute de cibler au mieux ses manques mais aussi ses progrès.

Le déroulement-type d'une séance cherchera à respecter à chaque fois ces trois intentions.

- des temps de jeux utilisant la communication corporelle entre pairs, des jeux d'expression par le mime, des jeux de confiance, de dynamisation, de concentration, ...***
- en concertation avec la progression des enseignants, un travail sur des thèmes langagiers précis et prédéfinis (apprendre les nombres, le passé composé, les prépositions de lieux, ...) tout en se laissant la souplesse suffisante de pouvoir adapter la séance à des apprentissages nouveaux et spontanés en fonction de la classe et du groupe.***
- enfin un travail de consolidation des acquis où seront retravaillés sous un autre angle les acquis précédents par une part active laissée à l'expression spontanée et esthétique des élèves.***

FORMATION DE FORMATEURS

Fabrice Eveno et Cyril Gourmelen visent ici à proposer des outils pédagogiques directement conçus pour la classe, à des enseignants souhaitant transmettre une langue étrangère à leurs élèves par le biais du théâtre et du mime plus particulièrement. Ils ont pu constater, lors de stages proposés à l'étranger mais aussi au cours de leurs ateliers avec des publics allophones à Nantes, que les enfants ont tendance à une certaine retenue lorsqu'il s'agit de s'exprimer dans une autre langue (timidité, manque de vocabulaire, peur de se tromper, de faire des fautes,...). Alors, plutôt que d'affronter cette retenue, ils cherchent davantage à en tirer parti en montrant aux participants qu'on peut être dans la communication sans forcément utiliser sa langue mais l'ensemble de son corps. Aussi ce n'est qu'après avoir appris à mimer en s'amusant dans des situations concrètes, des actions, objets, verbes, couleurs, etc.... que les mots, la syntaxe, les expressions... leur seront apportés.

Les objectifs sont bien sûr différents en fonction du niveau de français des élèves qu'ont en charge les enseignants :

Élémentaires : Jusqu'à des élèves de niveau CECR A1-A2

Il s'agit ici de mettre en avant le principe nécessaire de la communication : comprendre et se faire comprendre. Au début, qu'importent les mots ! Nous entrons en interaction les uns avec les autres en jouant avec la grammaire du corps et puis, petit à petit, et parfois sans s'en rendre compte, on se met à parler français !

Objectifs :

pour le professeur...

- Susciter le plaisir à communiquer avec ou sans la parole
- Créer une ambiance pédagogique propice à l'entrée en langue
- Créer par le jeu, la nécessité du mot, de la syntaxe, ...
- Développer chez l'élève la confiance en soi et envers les autres
- Développer chez l'élève une capacité de concentration et d'observation
- Utiliser sa voix comme outil pédagogique (musicalité, intonations, ...)
- Lancer des activités ludiques sans consignes

pour l'élève...

- Communiquer, se faire comprendre sans les mots
- Se présenter
- Le lexique des situations familières
- Découvrir l'alphabet par le jeu
- Jouer avec des mots pour le plaisir de les avoir en bouche
- Acquérir des notions de français sur des thèmes précis (couleurs, nombres, abécédaire, ...)

Indépendants : élèves de niveau CECR A2 à B1

C'est généralement à ce stade d'apprentissage que la peur de parler, de faire des fautes, d'être ridicule fait son apparition, empêchant ainsi souvent l'élève de s'épanouir dans ce temps d'apprentissage. Alors que si on donnait corps aux mots ...

Objectifs :

pour le professeur...

- Susciter le plaisir à communiquer avec ou sans la parole
- Créer une ambiance pédagogique propice au plaisir de la langue
- Créer par le jeu, la nécessité du mot, de la syntaxe, ...
- Développer chez l'élève la confiance en soi et envers les autres
- Développer chez l'élève une capacité de concentration et d'observation
- Utiliser sa voix comme outil pédagogique (musicalité, intonations, ...)
- Réinvestir les acquis par le jeu (possibilité, par exemple, de travailler directement sur des thèmes proposés par le professeur aux intervenants lors d'un échange par mail avant le stage)
- Créer des situations où l'élève choisira entre utiliser le corps ou les mots pour se faire comprendre

pour l'élève...

- Le lexique des sentiments, des émotions
- Décrire une situation, un événement, un objet, ...
- Réagir dans des situations familières
- Découvrir et exploiter des traditions françaises
- Maîtriser son alphabet corporel

Expérimentés : élèves de niveau DELF B1 à C2

Il est proposé ici de mettre les élèves en situation par le jeu. Des improvisations sur différents thèmes de la vie quotidienne permettront aux stagiaires dans un premier temps de se prouver que leurs acquis peuvent créer des situations réalistes. Dans un second temps si une volonté collective se dégage, de théâtraliser les acquis afin d'en faire une représentation.

Objectifs :

pour le professeur...

- Susciter le plaisir à communiquer avec ou sans la parole
- Créer une ambiance pédagogique propice au plaisir de la langue
- Créer par le jeu, la nécessité du mot, de la syntaxe, ...
- Développer chez l'élève la confiance en soi et envers les autres
- Développer chez l'élève une capacité de concentration et d'observation
- Utiliser sa voix comme outil pédagogique (musicalité, intonations, ...)
- Réinvestir les acquis par le jeu (possibilité, par exemple, de travailler directement sur des thèmes proposés par le professeur aux intervenants lors d'un échange par mail avant le stage)
- Créer des situations où l'élève choisira entre utiliser le corps ou les mots pour se faire comprendre

pour l'élève...

- Plaisir à communiquer avec et sans parole
- Développer une argumentation
- Développer son articulation
- Développer son expression corporelle
- Travailler l'humour et l'ironie
- Maîtriser des expressions linguistiques
- Créer un personnage

Il s'agit avant tout de promouvoir un usage communicatif de la langue grâce à des outils qui permettront d'ancrer l'expression dans une réelle interaction.

Loin de nous l'idée de délivrer une quelconque « formule magique » mais bien plutôt de revendiquer et d'illustrer le fait que chaque enseignant peut trouver en lui les ressources nécessaires pour mener à bien de telles actions.

FICHE TECHNIQUE

Durée :

Les objectifs présentés ici sont abordés pour un groupe homogène d'enseignants (même niveaux d'apprenants) mais il est tout à fait envisageable de travailler avec des groupes hétérogènes : nous différencions alors les thématiques en fonction du niveau d'apprentissage (par exemple comment décliner un travail sur les couleurs du niveau A1 à B2)

La durée de nos stages s'adapte à vos besoins tout en sachant que la durée du stage « enseigner le français par le mime » est préconisée pour un minimum de 6 heures de travail. Il peut être envisagé, lorsque le stage se déroule sur plus de 5 jours, qu'une « restitution » de fin de stage soit proposée au sein des locaux de l'institut organisateur.

Participants :

Le nombre de participants est de 20 enseignants maximum. Nous souhaitons que le groupe soit au minimum formé de 8 enseignants, ceci afin que la pratique de nos activités se déroule dans une ambiance de groupe permettant ainsi à chacun de se sentir à l'aise pour s'exprimer tant corporellement que verbalement.

Il est demandé aux participants de venir au stage dans une tenue confortable et décontractée (vêtements et chaussures).

Salle de travail :

Un espace de 100 m² lumineux est convenable à la pratique de nos activités. De préférence avec un sol soit en parquet soit en moquette (pas de carrelage).

Coût du stage :

Le stage présenté ici sur une base de 6 heures s'élève à 800 Euros TTC.

Ne sont pas compris dans ce montant l'acheminement des 2 animateurs du stage ainsi que leur hébergement et défraiements

ATELIER LANGAGIER

En utilisant l'outil théâtral et plus particulièrement le mime, les deux intervenants Fabrice Eveno et Cyril Gourmelen abordent de manière ludique l'apprentissage des mots français du quotidien. Imitant les gestes du comédien, les stagiaires, enfants ou adultes, sont amenés à deviner les actions et les objets mimés. La répétition du mouvement entraîne la répétition du mot. La dynamique de l'intervention, l'aspect ludique de l'approche mènent chacun dans un univers où les gestes seront aussi importants que les mots. Ils apprendront à communiquer ensemble grâce à des moments de complicités créés pour eux par le jeu.

Ce stage peut être proposé, sous une forme originale, à l'occasion d'une campagne de promotion de la langue française auprès d'élèves n'ayant jamais pris de cours de français afin de découvrir cette langue en s'amusant à communiquer avec d'autres en utilisant aussi bien le corps que la voix. Mais il peut aussi permettre à des élèves de niveau intermédiaire ou confirmé de réinvestir leurs connaissances dans des jeux de mise en situation concrète ou d'improvisations et en outre au professeur (s'il est présent) d'évaluer les acquis de ses élèves.

Les objectifs sont différents en fonction du niveau de français des élèves participants :

Élémentaires : jusqu'à des élèves de niveau CEFR A1-A2

Il s'agit ici de mettre en avant le principe nécessaire de la communication : comprendre et se faire comprendre. Au début, qu'importent les mots ! Nous entrons en interaction les uns avec les autres en jouant avec la grammaire du corps et puis, petit à petit, et parfois sans s'en rendre compte, on se met à parler français !

Objectifs :

- Plaisir à communiquer avec ou sans la parole
- Se présenter
- Le lexique des situations familières
- Développer la confiance en soi et envers les autres
- Développer sa capacité de concentration et d'observation
- Utiliser sa voix comme instrument de musique
- Découvrir l'alphabet par le jeu
- Jouer avec des mots pour le plaisir de les avoir en bouche
- Acquérir des notions de français sur des thèmes précis (couleurs, nombres, abécédaire, ...)

Indépendants : élèves de niveau CECR A2 à B1

C'est généralement à ce stade d'apprentissage que la peur de parler, de faire des fautes, d'être ridicule fait son apparition, empêchant ainsi souvent l'élève de s'épanouir dans ce temps d'apprentissage. Alors que si on donnait corps aux mots ...

Objectifs :

- Plaisir à communiquer avec ou sans la parole
- Le lexique des sentiments, des émotions
- Décrire une situation, un événement, un objet, ...
- Réagir dans des situations familières
- Développer sa confiance en soi et envers les autres
- Réinvestir les acquis par le jeu
(possibilité de travailler alors sur des thèmes proposés par le professeur aux intervenants lors d'un échange avant le stage)
- Créer des situations où l'élève choisira entre utiliser le corps ou les mots pour se faire comprendre
- Maîtriser son alphabet corporel
- Découvrir et exploiter des traditions françaises

Expérimentés : élèves de niveau CECR B1 à C2

Il est proposé ici de mettre les élèves en situation par le jeu. Des improvisations sur différents thèmes de la vie quotidienne permettront aux stagiaires dans un premier temps de se prouver que leurs acquis peuvent créer des situations réalistes. Dans un second temps si une volonté collective se dégage, de théâtraliser les acquis afin d'en faire une représentation.

Objectifs :

- Plaisir à communiquer avec et sans parole
- Mener un débat
- Développer une argumentation
- Développer son articulation
- Développer son expression corporelle
- Travailler l'humour et l'ironie
- Maîtriser des expressions linguistiques
- Créer un personnage

FICHE TECHNIQUE

Durée :

Les objectifs présentés ici sont déclinables à loisir lors d'un atelier de 1 heure.

Nous vous rappelons que la durée de nos ateliers s'adapte à vos besoins tout en sachant que la durée d'un stage « apprendre le français par le mime » est de 1 heure. Il peut être envisagé d'organiser plusieurs ateliers dans une seule journée, de façon à pouvoir en faire bénéficier plusieurs classes d'une même école par exemple. En ce cas, le nombre d'interventions ne saurait excéder 4 ateliers dans la journée.

Participants :

Le nombre de participants est d'une classe au maximum. Nous souhaitons que le groupe classe soit au minimum formé de 8 élèves, ceci afin que la pratique de nos activités se déroule dans une ambiance de groupe permettant ainsi à chacun de se sentir à l'aise pour s'exprimer tant corporellement que verbalement.

Il est demandé aux participants de venir au stage dans une tenue confortable et décontractée (vêtements et chaussures).

Salle de travail :

Un espace de 100 m² lumineux est convenable à la pratique de nos activités. De préférence avec un sol soit en parquet soit en moquette (pas de carrelage).

Coût du stage :

Un atelier présenté ici sur une base de 1 heure s'élève à 100 Euros TTC.

Ne sont pas compris dans ce montant l'acheminement des 2 animateurs du stage ainsi que leur hébergement et défraiements

NOS PRECEDENTES INTERVENTIONS

Juin 2015

École Centrale de Nantes (France)

Formation de professeurs de FLE et des autres professeurs de langue de l'école

Mars 2015

Institut français de Rabat, (Maroc)

Formation de professeurs de FLE et interventions scolaires dans les Académies de Rabat et Kénitra

Janvier 2015

Institut français de Barcelone, Saragosse (Espagne)

Formation de professeurs de FLE

Novembre 2014

Institut Français de Barcelone – CIEP - APFVal, (Espagne)

Formation de professeurs de FLE à l'Université de Magister de Valence

Novembre 2014

Institut Français de Barcelone – MDL Difusión (Espagne)

Formation de professeurs de FLE et spectacle « Les petits papiers »

Octobre 2014

Institut Français du Sénégal, Dakar et St Louis, (Sénégal)

Formation de professeurs de FLE et interventions auprès des élèves sénégalais

Octobre 2014

Graine d'Europe, « Mes origines, la France, l'Europe »,

rencontre tri-nationale croate-slovène-française en Croatie, Ateliers sur « La communication par le mime »

Mars 2014

École de langue « French in Normandy », Rouen, (France)

Formation des professeurs de FLE

Janvier 2014

Institut Français de Barcelone, Saragosse, (Espagne)

Ateliers de formation auprès des professeurs de FLE d'Aragon.

Janvier 2014

Université de Rennes II – CIREFE

Formation des professeurs et lecteurs en FLE

Juillet 2013

Institut Français d'Agadir et Université Ibn Zohr d'Agadir (Maroc)

Ateliers de formation auprès des professeurs de FLE

Juin 2013

Institut Français de Barcelone et Alliance Française de Sabadell (Espagne)

Ateliers de formation auprès des professeurs de FLE de Catalogne.

Septembre 2012

Institut Français de Bratislava (République Slovaque)

Atelier de formation de formateurs et interventions tous publics –

Septembre 2012

Atelier au Colloque du CRINI, Université de Nantes

« Langues en mouvement : didactique des langues et pratiques artistiques »

Juin 2012

Atelier au Colloque de l'ACEDLE, Université de Nantes,

« Enseigner les langues autrement »

Mai 2012

Institut Français d'Agadir et Alliance Franco-Marocaine d'Essaouira (Maroc)

Ateliers de formation auprès des professeurs de FLE à Essaouira, Agadir et Safi

Mars 2012

Institut Français de Prague et Alliance Française de Brno (République Tchèque)

Ateliers de formation auprès des professeurs de FLE à Prague et Brno

Et depuis 2006...

Animation d'ateliers hebdomadaires à destination des élèves allophones dans les collèges et écoles de Nantes (Collège du Breil, Collège La Noë Lambert, ...)

NOUS CONTACTER

Fabrice EVENO

Responsable artistique de la Compagnie
Comédien et metteur en scène

00 33 6 77 18 86 53

Cyril GOURMELEN

Responsable pédagogique de la Compagnie
Enseignant certifié FLE/FLS
cyril.gourmelen@compagnie-bagamoyo.org

00 33 6 86 36 02 89

Compagnie Bagamoyo

18, Rue A. Moitié

44000 NANTES

- France -

<http://www.compagnie-bagamoyo.org>

